

AS-SALAM

ENERO - FEBRERO 1993 AÑO 4 - Nº 9

السلام
LA PAZ

HISTORICA REUNION EN EL CONGRESO NACIONAL

El Gran Apoyo de Chile al Pueblo Palestino

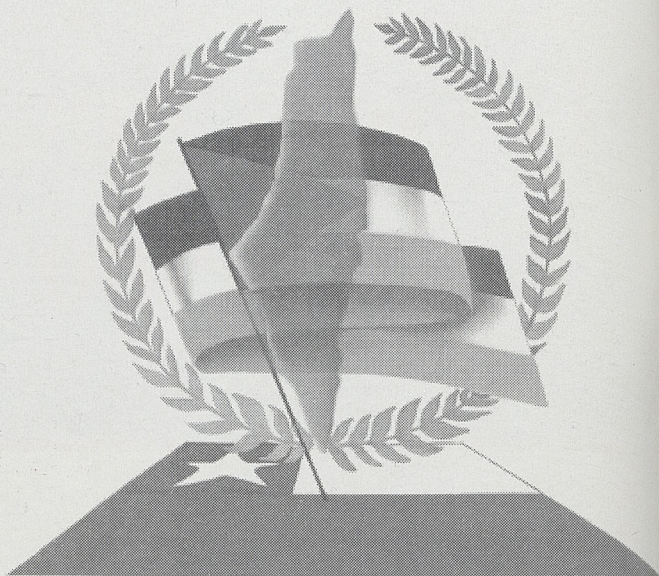
Diputados y Senadores firmaron Acta de Adhesión a la causa del pueblo palestino en emotiva ceremonia realizada en el Salón de Honor del Congreso Nacional, con asistencia de numerosas delegaciones de árabes e hijos de árabes de todas las regiones, ciudades y pueblos del país.



JOSE ANTONIO VIERA-GALLO, Presidente de la Cámara de Diputados: "En el camino de la lucha del pueblo palestino están en juego tres principios básicos del Derecho Internacional. El derecho de los pueblos a vivir en su propia tierra. No es justo que los palestinos no puedan vivir, trabajar, soñar y morir en su propia tierra. El derecho a la autodeterminación y el principio de la solución pacífica de las controversias. Es demasiada la sangre y las lágrimas derramadas en el Medio Oriente".

SOLIDARIDAD CON PALESTINA

En vibrante y emotiva ceremonia, el Congreso Nacional dio a conocer públicamente su adhesión a la justa causa del pueblo palestino que lucha por vivir libre y soberanamente en su propia tierra. En el solemne acto, efectuado en el Salón de Honor del Parlamento, en Valparaíso, participaron senadores y diputados de todas las corrientes políticas, diplomáticos, dignatarios eclesiásticos y más de mil miembros de la comunidad chileno-árabe. Por su profundo significado, este número de AS-SALAM reproduce íntegramente los discursos pronunciados.



“AS-SALAM”

Revista Bimensual
Año 4 N° 9

Propiedad de la Federación Palestina de Chile, representada por
JAMIL NAZZAL EDIAB, Presidente del Consejo de Administración.

Representante Legal:
JORGE RUIZ DE VIÑASPRE

Editor:
JULIO ABARZUA ABARCA

Toda correspondencia debe ser dirigida a:
"AS-SALAM"

Federación Palestina de Chile
Avda. Kennedy 9351
Las Condes
Santiago - Chile

»»AS-SALAM««

EN EL SALON DE HONOR

El Himno Nacional de Palestina fue solemnemente cantado al mediodía del 16 de diciembre, en el Salón de Honor del Congreso de Chile. Repito: en el Salón de Honor del Congreso de Chile. No ya en el Estadio Palestino o en un programa de televisión para colectividades residentes. Ni en las afueras o en los pasillos, como tantos grupos manifestantes más a menos tolerados.

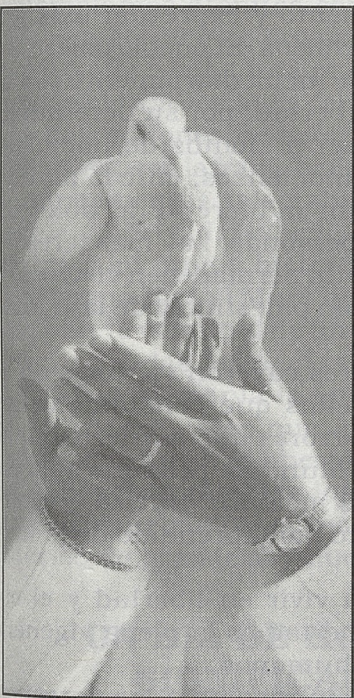
Esta vez Palestina, su gente, su embajador, su bandera, su himno fueron invitados de pleno derecho al santuario de los legítimos representantes del pueblo de Chile. Al salón de sus actos más solemnes. En un acto presidido por las más altas autoridades de la Cámara de Diputados, en cuya misma mesa se sentaban el Embajador de la OLP y el Presidente de la Federación Palestina.

Los discursos de Mario Hamuy y José Antonio Viera-Gallo no fueron de mera cortesía protocolar o tibia adhesión a causas que íntimamente no se comparten. Notoriamente, ambos oradores sentían todo lo que una conciencia recta siente cuando la vida, la libertad y la dignidad de un pueblo son sometidas a ultraje permanente y a una brutalidad institucionalizada. Su mérito fue haberlo dicho. Y en ese lugar. Con la fogosa pasión de quien se hace hermano del hombre atropellado y caído. Con desnuda sinceridad, para poner de relieve la incongruencia de quienes, víctimas ayer de un holocausto, no trepidan hoy en hacerse victimarios de otro semejante y peor.

Durante más de cuarenta años, el pueblo palestino viene siendo sangrientamente despojado de todos sus derechos. Violando las convenciones internacionales y las convicciones morales básicas, la potencia invasora arresta y deporta, según su arbitrio, a centenares de palestinos por simple sospecha, mientras su ejército continúa diariamente asesinando a niños y jóvenes e impone reclusión domiciliar a casi un millón de árabes, en su propio suelo.

Estos son crímenes que claman al cielo. Así lo siente, así lo dice el noble pueblo chileno. Y así lo gritaron sus legítimos representantes el miércoles 16, en el Salón de Honor del Congreso de Chile.

Padre Raúl Hasbún Z.



MARIO HAMUY BERR, VICEPRESIDENTE DE LA CAMARA DE DIPUTADOS:

“PALESTINA ANHELA VIVIR EN LIBERTAD”

“No queremos acuerdos de las Naciones Unidas que tan sólo significan el apoyo moral o resoluciones que no se cumplan”.

Señor presidente de la Honorable Cámara de Diputados, don José Viera-Gallo; señor Hussein Abdel Khalek, representante de la Organización para la Liberación Palestina en Chile; señor Jamil Nazzal, representante de la Federación Palestina de Chile; señor Carlos Dughman, presidente del Estadio Palestino; honorables colegas, autoridades civiles y religiosas, señoras y señores:

En esta mañana, en el Salón de Honor del Congreso Nacional, tenemos el agrado de recibir a las numerosas delegaciones de árabes e hijos de árabes, que han venido de todas las regiones, ciudades y pueblos del país a rendir con su presencia un homenaje de adhesión a la causa del pueblo palestino. Ustedes han sido convocados por la inmensa mayoría de los diputados y senadores de este Congreso, para expresarles nuestra solidaridad, que es la del pueblo de Chile, el sentir de aquéllos que aman la libertad y la



Mario Hamuy entrega el Acta de Adhesión a la Causa Palestina al representante de la O.L.P. en Chile, Hussein Abdel Khalek.



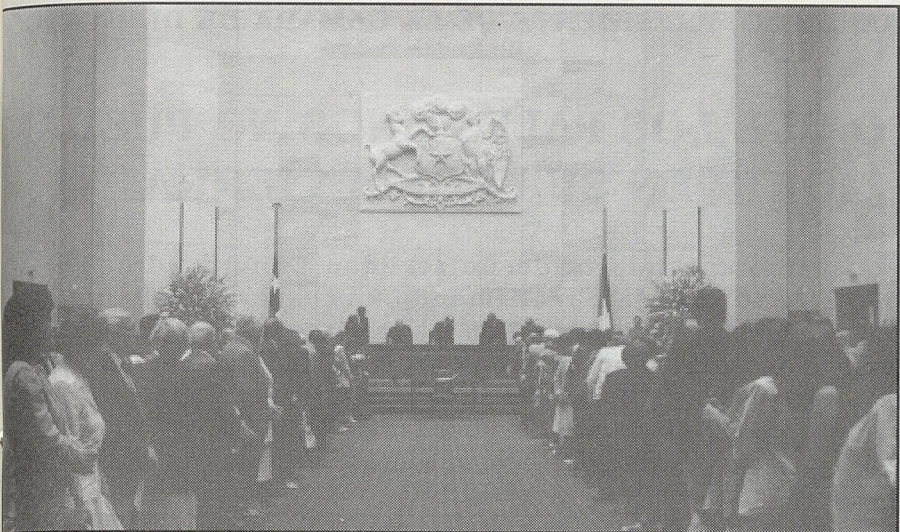
Mario Hamuy es felicitado por su brillante intervención. Observan Antonio Viera-Gallo y Carlos Dughman, Presidente del Club Palestino.

justicia. Reciban nuestra cordial bienvenida a este Parlamento y expresión máxima de la democracia chilena. El pueblo palestino, pueblo mártir que lucha diariamente con la Intifada por su libertad, por su determinación, ha visto caer a cientos de hombres, mujeres y niños indefensos, ante la mirada de un mundo aún indiferente al dolor de dos millones de personas. Las masacres de Sabra y Chatila aún permanecen vivas en el corazón del pueblo palestino y de la humanidad.

¡Cuántos inocentes cayeron víctimas de la metralla de aquéllos que constantemente recuerdan los horrores que sufrieron en la Segunda Guerra Mundial, pero que aplican hoy esos mismos métodos crueles e inhumanos! ¡Qué poco han aprendido de la historia!

Palestina anhela vivir en libertad y el cumplimiento de esa libertad es la plena vigencia de los derechos humanos.

No hay libertad sin respeto a los derechos humanos. La libertad se da total o no se da libertad. Es por ello que el pueblo palestino exige el restablecimiento de su libertad y la restitución de su milenario territorio. El reto que los convoca en esta zona es asegurar que la libertad se convierta en una realidad permanente e inalterable. Que la autodeterminación del pueblo palestino quede presente y que la ilusión de los hombres libres sea efectivamente un suceso que conmueva la conciencia de la humanidad. No queremos acuerdos de la Organización



El imponente recinto del Congreso repleto de público. Al fondo, el escudo chileno.

de Naciones Unidas que tan sólo significan el apoyo moral o resoluciones que no se cumplen.

Contemplamos atónitos con qué rapidez y eficiencia actuó este organismo en la Guerra del Golfo y con tanta pasividad e indiferencia frente a la demanda del pueblo palestino. Esos dos millones de seres humanos, que viven aislados en la franja de Gaza y Cisjordania en campamentos miserables, claman por justicia y libertad; no seguirán viviendo de espaldas a su propia historia. Cuando hace poco tiempo cayó el Muro de Berlín, cuando pudo más la voluntad de un pueblo, cuando fueron vencidas las separaciones inútiles, no sólo fue Alemania la que se reencontró con su pasado, sino que, junto a ella, los pueblos que aman la libertad y la democracia. Así caerán también los muros que separan al pueblo palestino de su pasado histórico de grandeza y libertad.

UN DIA DE HONDO SIGNIFICADO

La lucha que los hombres han debido librar, para asegurar el respeto a sus principios e inherentes derechos, constituye uno de los episodios más significativos de la historia universal. La contienda no ha sido fácil; no han faltado épocas en que la fuerza ha podido más que la razón. Sin embargo, siempre, pese a los vanos intentos, la libertad y el respeto a los derechos de las personas han resultado victoriosos. En Chile, donde existe una de las colectividades más

importantes de América; donde viven más de 350.000 árabes e hijos de árabes, todos activamente insertos en el desarrollo económico, social y cultural de la nación; donde muchos de ellos ocupan altos cargos en servicios públicos y en este mismo Parlamento, la Organización para la Liberación de Palestina, reconocida mundialmente, no tiene una oficina con rango diplomático que la represente. No dudamos que Su Excelencia el Presidente de la República, don Patricio Aylwin Azócar, conociendo su alto espíritu y su inculdicable posición frente a los derechos humanos, va a reconocer la voluntad mayoritaria de este Parlamento y unánime de las fuerzas políticas del país, y esta representación tendrá el rango que se merece.

Yo les digo a quienes han venido a este solemne acto que éste es un día de hondo significado y emoción, toda vez que la unión, más allá de las fronteras ideológicas (como lo demuestra la presencia de tantos jefes de partidos políticos o representantes y de la mayoría de los parlamentarios de todas las corrientes políticas, unidos a las más importantes personalidades religiosas y civiles del mundo árabe chileno que firmará en el acta de adhesión a la causa palestina), no son sino el fiel reflejo del sentir y voluntad del pueblo de Chile.

Señoras y señores: el pueblo palestino tendrá el reconocimiento que se merece; los obstáculos serán vencidos. Una vez más, como en toda su historia, se impondrán la razón, la justicia y la democracia. ¡Viva el pueblo palestino!

JOSE ANTONIO VIERA-GALLO, PRESIDENTE DE LA CAMARA DE DIPUTADOS:

“NO ES JUSTO QUE LOS PALESTINOS NO PUEDAN VIVIR Y MORIR EN SU PROPIA TIERRA”

“Tarde o temprano, más temprano que tarde, la realidad se impondrá. Por eso terminamos estas palabras de solidaridad, reafirmando una esperanza de justicia y de paz para todo el pueblo palestino: el que vive en los territorios ocupados y el que vive en la diáspora, para que se reunifique, viva en paz, constituya un estado propio y para que todos los pueblos y naciones del Medio Oriente puedan cumplir por fin el mandato bíblico de la paz entre los hombres de buena voluntad”.

Señor Mario Hamuy, vicepresidente de la Cámara de Diputados; señor Jamil Nazzal, presidente de la Federación Palestina; señor Carlos Dughman, presidente del Club Palestino; señor Hussein Abdel Khalek, representante de la Organización para la Liberación Palestina; señor Sergio Abad, arzobispo de la Iglesia Ortodoxa; señores embajadores, colegas parlamentarios, autoridades aquí presentes, dirigentes de los partidos políticos:

Es esta mañana, sin duda, una ocasión especial y solemne, en que, tal vez, por primera vez representantes de la comunidad árabe y palestina de Chile se reúnen en el Congreso Nacional con parlamentarios para un fin muy claro y preciso: expresar el apoyo a las justas reivindicaciones del pueblo palestino, y su compromiso y su anhelo de paz. De una paz justa en el Medio Oriente.

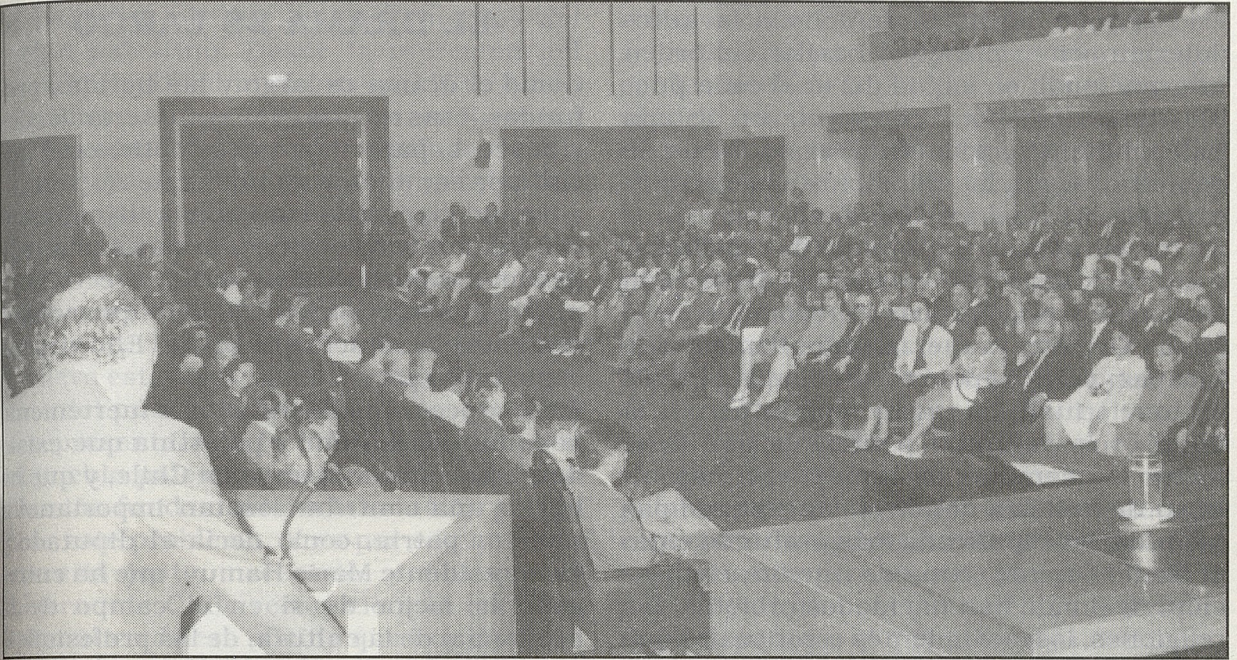
Este siglo, que se acerca a su fin, ha visto su historia cargada de acontecimientos para el pueblo palestino desde la caída del imperio otomano. Pero si hay un hilo conductor, si hay algo que atraviesa todos estos avatares que ha vivido el pueblo palestino, es el resurgimiento de una conciencia nacional; de una conciencia de identidad en cuanto a pueblo y un anhelo de vivir en una patria propia. Las luchas de este siglo, tan cargadas de significado para todos nosotros, preparan para el pueblo palestino la realización de ese ideal en el siglo que ya llega. A nadie se le escapa que los acontecimientos que han convulsionado el orden internacional hoy día favorecen la solución pacífica de los conflictos, al no verse atravesados por la



El vibrante discurso del Presidente de la Cámara impactó a los asistentes.

confrontación entre el este y el oeste. Existe hoy un nuevo espacio para la afirmación de la identidad de los pueblos que han vivido por tanto tiempo sin patria, y creo que si hay una causa justa entre los distintos pueblos que sufren esta situación, es la del pueblo palestino.

En reiteradas ocasiones desde 1990, cuando se reabrió el Congreso Nacional, la Cámara de Diputados se ha pronunciado sobre la cuestión palestina y la paz en el Medio Oriente; en especial, cuando se han puesto en marcha mecanismos eficaces de negociación internacional. La Cámara ha reconocido el derecho del pueblo palestino a tener su propio estado y, conforme a las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 242 y 338, el derecho de todos los estados de la región, incluso el de Israel, a vivir dentro de fronteras seguras.



El Presidente de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera-Gallo, hizo un llamado para que las naciones del Medio Oriente puedan cumplir por fin el mandato bíblico de la paz entre los hombres de buena voluntad.

ras y reconocidas. También se ha aceptado la inadmisibilidad de la adquisición de territorio por medio de la fuerza, y ha pedido y exigido el retiro de las fuerzas armadas de Israel de los territorios ocupados después de la guerra de 1967.

EL CORAZON DEL CONFLICTO

Estos principios fueron ratificados por el Presidente de la República, don Patricio Aylwin, cuando intervino en la Asamblea de las Naciones Unidas y dijo: "Mi Gobierno también reitera su convicción de que las resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas con el marco adecuado para garantizar, por una parte, el derecho de Israel a vivir dentro de fronteras seguras e internacionalmente reconocidas, y por la otra, el derecho del pueblo palestino a constituir un estado soberano. Los planteamientos del Jefe del Estado constituyen el marco de referencia de nuestra política exterior: en efecto, Chile respalda una resolución amplia, justa y duradera del problema palestino, que es el corazón del conflicto del Medio Oriente". Las Naciones Unidas, más allá de sus límites que todos bien conocemos, es el único foro internacional donde los pueblos y los

gobiernos pueden hacer presentes sus puntos de vista y resolverlos conforme al Derecho Internacional, y es por eso que ese foro, en numerosas ocasiones, ha emitido resoluciones que deben orientar la solución del problema del Medio Oriente, reafirmando principios básicos del Derecho Internacional, y no es una casualidad que la Organización de Liberación de Palestina sea justamente observador en las Naciones Unidas, en tanto no se logre la plena y total solución del problema que hoy nos convoca. En el camino de la lucha del pueblo palestino están en juego tres principios básicos del Derecho Internacional que quisiera esta mañana recordar muy brevemente.

PRINCIPIOS BASICOS

En primer lugar, el derecho de los pueblos a vivir en su propia tierra. Debe terminar el exilio forzoso y la diáspora palestina. Para quienes vivimos por largo período en otras tierras, que no eran las nuestras, también allí vimos cómo funcionaban las oficinas de la Organización de Liberación de Palestina, que de uno u otro modo buscaban dar fuerza a la causa palestina. No es justo que los palestinos no puedan vivir, trabajar, soñar y morir en su tierra.

En segundo lugar, el derecho a la auto-determinación, principio basilar del orden internacional, en virtud del cual cada pueblo tiene derecho a constituir un estado independiente y a determinar su forma de gobierno, según los principios básicos de la carta de las Naciones Unidas.

En tercer lugar, el principio de la resolución pacífica de las controversias. Es demasiada la sangre y las lágrimas derramadas en el Medio Oriente; la fuerza se ha demostrado incapaz para imponer soluciones. Puede ser que triunfe en un momento, pero a la larga es la voluntad política la que debe lograr los caminos de la paz; y si hay un lugar de la tierra donde el concepto de paz adquiere su significado más profundo es en el Medio Oriente, cuna de nuestra civilización, de donde han nacido los profetas, las religiones, los movimientos espirituales que le dan sentido a nuestras propias vidas, y muy en particular en aquella porción de tierra del Medio Oriente, que los cristianos llamamos Tierra Santa, y que tantas veces en la historia hemos mancillado con nuestras armas desde el tiempo de las cruzadas. Por eso, lo que queremos para el Medio Oriente es paz verdadera que, según la tradición bíblica, no es sinónimo de tranquilidad ni simplemente de conflicto, sino que supone la justicia. Es gracia de Dios y acción de los hombres y es realización plena del ser humano y de la vida. Esa palabra que puede decirse en hebreo y en árabe -Shalom y Salam- esa palabra que es la paz, la exigimos también, y especialmente esta mañana, para el pueblo palestino, para que sea realización plena de sus derechos y de su vida en su tierra y como él decida. El camino de la paz se logra con la política, con el diálogo, con las negociaciones. Es verdad que el camino de la historia va acompañado de prolongadas luchas, como ha ocurrido en el caso del pueblo palestino, que se remontan a la resistencia contra el dominio británico, especialmente aquellos años heroicos entre el 36 y el 39 hasta la reciente Intifada. Pero toda lucha tiene que llegar en algún momento al camino de la negociación y de la paz. Y la Cámara de Diputados siempre ha apoyado el proceso de negociación internacional en todos los conflictos regionales y muy en particular del Medio Oriente.

EL DRAMA ES LARGO

Como el drama es largo y las heridas profundas, esas negociaciones no serán fáciles y, a veces, pareciera que se detienen o que van por caminos y rumbos que no son los adecuados; pero la constancia, la coherencia con las convicciones, la paciencia, nos llevan a valorar logros que, a veces, nos pueden parecer parciales, pero que conducen hacia la solución buscada. Ello supone espíritu de paz.

A ese proceso puede contribuir fuertemente la comunidad árabe y palestina que existe desde hace tanto tiempo en Chile, y que ha hecho una contribución tan importante a nuestra patria, como decía el diputado y vicepresidente Mario Hamuy: que ha entregado lo mejor de sí en el campo de la economía, de la cultura, de las profesiones, en todos los ámbitos de Chile de norte a sur, y que hoy día, en este acto, reconocemos y a la cual le estamos profundamente agradecidos. Digo, los que hoy estamos aquí presentes, especialmente la comunidad árabe y palestina puede y debe hacer una contribución a la solución pacífica del conflicto del Medio Oriente. Quisiéramos decir también, o reiterar algo ya señalado esta mañana: que porque sabemos de lo que hablamos exigimos que se respeten los derechos humanos del pueblo palestino en los territorios ocupados. Lo digo muy sinceramente; he conocido varios abogados que trabajan en ese territorio; varios abogados palestinos defendiendo la causa del ser humano, allí mancilladas, y creo que los chilenos, más allá de nuestras diferencias del pasado, quizás por esas mismas diferencias, podemos con autoridad moral exigir que se respeten los derechos humanos de los palestinos.

QUE SE RESPETE LA VIDA

Lo demandamos, además, de aquel pueblo que más sufrió durante la Segunda Guerra Mundial en la conculcación de sus derechos, y nadie que haya visitado el campo de exterminio de Auschwitz, como nos tocó hace poco, puede permanecer indiferente a ese drama. Pero es en nombre de esos muertos que exigimos que se respete la vida.

No podemos olvidar los sufrimientos del pueblo palestino. Desde la represión del llamado Septiembre Negro en 1970, hasta los padecimientos en el Líbano, en Kuwait o los recientes mártires de la Intifada. Igualmente, y ya desde un punto de vista político, creo que todas las fuerzas representadas en la Cámara de Diputados valoran las posiciones actuales de la Organización para la Liberación de Palestina. Ha sido muy importante la línea política, diplomática que lleva esta Organización como representante del pueblo palestino, y creo que ella, en representación de los justos intereses del pueblo palestino, está dando una contribución fundamental a la solución pacífica de este problema. Y es por eso que nos parecería justo, necesario, y útil que el Gobierno de Chile reconociera el carácter diplomático de esa oficina que hoy día funciona en Santiago. Un conocido poeta palestino dice: "No se puede vivir en un barco que se ha vuelto enemigo de las olas". Y creo que esa es la mejor expresión de aquella constatación elemental de que los gobiernos, los que dirigen los países, no pueden

navegar contra la realidad, no pueden darse contra las paredes y tienen que reconocer los hechos. No se puede hacer en este sentido como que no existe el problema de un pueblo; no se puede obviar su historia ni su cultura, ni su identidad, y prueba de ello es la presencia de ustedes aquí, tan lejos de Palestina; sin embargo, tan cerca en el corazón de la diáspora palestina y, al mismo tiempo, de los árabes que solidarizan con esa justa causa.

Tarde o temprano, más temprano que tarde, la realidad se impondrá; la realidad es como el mar y más vale navegar con el viento a favor. Por eso terminamos estas palabras de solidaridad, reafirmando una esperanza, más bien una convicción, una esperanza de justicia y de paz para todo el pueblo palestino: el que vive en los territorios ocupados y el que vive en la diáspora, para que se reunifique, viva en paz, constituya un estado propio y para que todos los pueblos y naciones del Medio Oriente puedan cumplir por fin el mandato bíblico de la paz entre los hombres de buena voluntad. Muchas gracias.

Parte de las autoridades presentes aplaude la llegada de la mesa que presidió la ceremonia. En primer plano, el Arzobispo Ortodoxo, Monseñor Sergio Abad. A su lado, Nancy Lolas, Diputada por el Consejo Nacional Palestino.

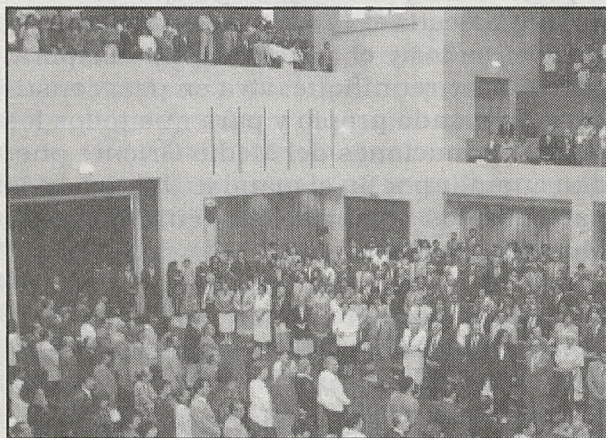




Las palabras del Presidente de la Cámara causaron impacto entre los asistentes al acto, que repletaron el salón principal, las tribunas y las galerías.



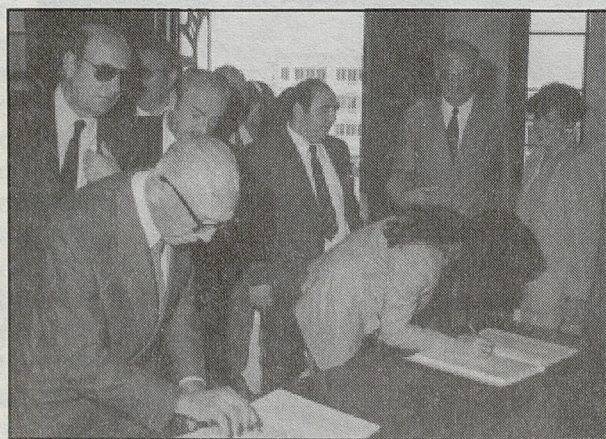
Muy felicitado fue Mario Hamuy por sus palabras. En la foto, Jamil Nazzal, Presidente de la Federación Palestina, lo abraza afectuosamente.



Se repletó el Salón de Honor del Congreso Nacional con representantes de organizaciones que apoyan a la causa palestina, convocados por el Presidente y el Primer Vicepresidente de la Cámara de Diputados, en la solemne reunión del 16 de diciembre.



Monseñor Sergio Abad, Arzobispo Ortodoxo, firma el Acta de Adhesión a la Causa Palestina.



Diplomáticos y miembros de la colectividad palestina residente cumplen con el protocolo.



Hussein Abdel Khalek, representante de la O.L.P., y Jamil Nazzal, Presidente de la Federación Palestina de Chile, en el momento de la firma.

HUSSEIN ABDEL KHALEK, REPRESENTANTE DE LA O.L.P. EN CHILE:

“NINGUNA SOLUCION ES JUSTA, SI IGNORA LA EXISTENCIA DEL PUEBLO PALESTINO”

“El pueblo palestino es realidad, forma parte de la historia, forma parte del presente y formará parte del futuro y no puede ser ignorado”.

Señor José Antonio Viera-Gallo, Presidente de la Honorable Cámara de Diputados; señor Mario Hamuy, Primer Vicepresidente de la Honorable Cámara de Diputados; señor Jamil Nazzal, Presidente de la Federación Palestina; señor Carlos Dughman, Presidente del Estadio Palestino; señores Embajadores, Honorables señores Parlamentarios, damas y caballeros.

Permítanme en primer lugar, a nombre del pueblo Palestino y a nombre de la Organización para la Liberación de Palestina y de nuestra colectividad en este generoso país, extender, a través de usted señor, nuestras condolencias y nuestro profundo pesar por el fallecimiento y la pérdida del señor diputado Akin Soto Q.E. P.D..

Quisiera empezar mis palabras agradeciendo a usted, señor, por este acto solemne de solidaridad con Palestina, destacando que éste es un acto sumamente importante para nosotros, para el pueblo palestino, que recoge el espíritu de las resoluciones de las Naciones Unidas, que llaman a la solidaridad con el pueblo palestino y a la búsqueda de una solución justa para la causa de nuestro pueblo. Actos como este fortalecen la posición de sectores moderados de la política israelí, e invita a reflexionar a los sectores duros, así como consolida la posición de la Organización para la Liberación de Palestina, de buscar una solución política a este dramático conflicto.

La causa palestina, en su esencia, es la causa de un pueblo que fue obligado a vivir en la diáspora y fue obligado a vivir bajo la ocupación israelí. Es un pueblo que, a partir de 1947-1948 y hasta el día de hoy, ha vivido momentos dramáticos, ha pagado un costo muy elevado; este pueblo, que vive en Palestina, en sus hogares, vive como un extranjero sin ningún derecho.

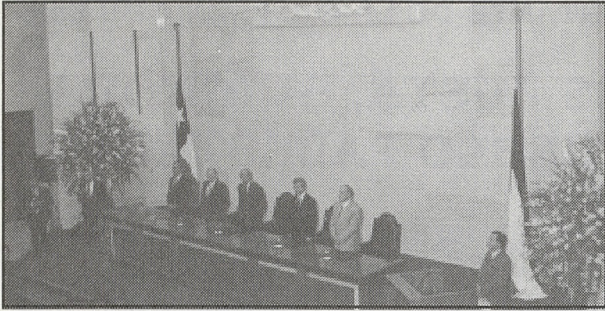
Vive sin ningún derecho civil en su propia patria; nuestra población en Palestina no tiene una documentación que represente su identidad nacional; tampoco tiene una documentación israelí. Israel ocupa el territorio palestino pero no quiere a la población. Israel domina nuestro territorio, pero no otorga ningún derecho a la población palestina.

REPRESION PERMANENTE

Después de 25 años de ocupación israelí, nuestra población carece de lo más elemental de la necesidad humana: nuestro pueblo sufre la represión permanente; la confiscación de sus propiedades, sus tierras, sus casas. Sufre los malos tratos de los policías, del ejército y de los paramilitares de Israel. Miles, decenas de miles del pueblo palestino, han pasado por las cárceles de Israel injustamente; miles de palestinos fueron asesinados injustamente. Miles, centenares de miles de palestinos han sido deportados de Palestina a vivir en campos de refugiados en condiciones infrahumanas.



El Representante de la O.L.P., Hussein Abdel Khalek, destacó que el acto del Congreso reconoce el espíritu de las resoluciones de la O.N.U.



La mesa que presidió la ceremonia: de izquierda a derecha, Jamil Nazzal, Presidente de la Federación Palestina de Chile; Mario Hamuy, Vicepresidente de la Corporación; Antonio Viera-Gallo, Presidente de la Cámara; el Representante de la O.L.P. en Chile, Hussein Abdel Khalek, y Carlos Dughman, Presidente del Club Palestino.

Así nuestro pueblo fue sometido a la represión permanente, violando sus derechos humanos diariamente. Los derechos humanos del pueblo palestino están siendo, repito, violados diariamente.

Ante esta situación dramática del pueblo palestino, nuestro pueblo no podía quedarse con los brazos cruzados; tuvo que resistir. Nosotros no somos un pueblo de lucha, nosotros no somos un pueblo de confrontación, somos un pueblo de paz, de fraternidad. Somos un pueblo que quiere la convivencia en nuestra patria, pero fue obligado a resistir a la política israelí de aniquilarlo, de obligarle a abandonar su patria. Por esto nuestro pueblo buscó su identidad nacional, formando la Organización para la Liberación de Palestina, nuestro único y legítimo representante, y cuando hablamos que es nuestro único y legítimo representante es porque la O.L.P., desde el primer momento de su nacimiento, ha querido dejar claro que no es un partido político. La Organización para la Liberación de Palestina ha dejado en claro desde su nacimiento que no asume ninguna ideología en lo absoluto, con todo respeto a todas las ideologías. Hemos anunciado que somos un movimiento de liberación nacional que representa a todos los sectores e intereses de todo el pueblo palestino y, por lo tanto, dejamos la cuestión ideológica para después de la liberación de nuestra patria. Esta O.L.P. que, a pesar de muchos dramas y a pesar de muchas derrotas, sigue siendo la única instancia representativa de nuestro pueblo, porque representa a los intereses, a las reivindicaciones, a las aspiraciones del pueblo palestino; y al mismo tiempo,

porque abarca todas las tendencias políticas y todos los sectores sociales del pueblo palestino. Yo me atrevería a decir que la O.L.P. es la patria moral del pueblo palestino y jamás, jamás, podrán encontrar una alternativa a esta organización que represente a nuestro pueblo.

EL NACIMIENTO DE LA O.L.P.

La O.L.P. desde su nacimiento ha tenido una mezcla de una revolución y de un estado democrático. Todas las autoridades de nuestra organización son elegidas a través de un parlamento elegido, un comité ejecutivo que ejerce las funciones del gobierno. A lo largo de todos estos años la Organización para la Liberación de Palestina encabezó la lucha de nuestro pueblo, tanto dentro como fuera de los territorios ocupados. Creo que la lucha ha tenido muchos logros, logros en la vida nacional del pueblo palestino. Ha consolidado la identidad nacional del pueblo palestino, logros en la arena árabe, donde la O.L.P. es miembro pleno de la Liga de los Estados Arabes como un estado más; y a nivel internacional, nuestra organización obtuvo el reconocimiento de los países no alineados, siendo miembro pleno en esta organización y miembro observador de las Naciones Unidas.

Después de largos años de lucha, en que hemos tenido logros y fracasos, nació la Intifada Palestina. Una Intifada de todo el pueblo palestino. Israel apostó por el tiempo; creyó que, para las nuevas generaciones tanto de dentro como de fuera, la causa palestina sería olvidada. Creo que la presencia de nuestra colectividad aquí de tercera y cuarta generación, a casi 15.000 millas de Palestina, muestra que la causa de este pueblo jamás puede ser borrada ni olvidada de esta historia de la humanidad. La Intifada Palestina es más que una protesta, la Intifada Palestina es el cúmulo, de muchas experiencias, de muchas victorias y sacrificios, concretado en este movimiento masivo del pueblo palestino; que su única reivindicación es la independencia, la autodeterminación y la creación de un Estado independiente. Nosotros como palestinos, a pesar de la amargura del dolor y de la miseria, creo que hemos sabido amortiguar

odos estos golpes; hemos sabido no enseñar a nuestros hijos la venganza ni el evanchismo, sino estamos enseñando a nuestros hijos la necesidad de la búsqueda de una solución pacífica, que pudiera permitirnos a todos vivir dentro de una atmósfera de paz; pero también una solución justa para todos.

CONTRADICCIONES DE ISRAEL

uando concluye la guerra fría y después de la Guerra del Golfo, nace una oportunidad, nace una iniciativa de paz lanzada por Estados Unidos. Esta iniciativa de paz, que tiene como base las resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad, que exige la retirada israelí de los territorios ocupados, hallar una solución justa y alcanzar la paz para todos los estados de la región. Ante el proceso de paz en curso, lamento decir que las posiciones de Israel hasta el momento, después de un año de un proceso de negociaciones, no invitan en absoluto a creer que puede haber una solución a corto plazo. Es cierto que Israel participa en el proceso de paz, pero creemos que es una participación forzosa, no es una participación que nace de la convicción de la búsqueda de una solución pacífica; porque nosotros no podemos guiarnos solamente por las palabras. Nos guiamos por los hechos también; por las prácticas de Israel en los territorios ocupados. La O.N.U. considera los asentamientos en los territorios ocupados como ilegales pero Israel sigue construyendo asentamientos en los territorios ocupados. La O. N.U. exige respetar los derechos humanos del pueblo palestino pero Israel sigue violando los derechos humanos del pueblo palestino. Creo que la actitud de Israel contradice de una manera clara su participación en la conferencia de paz; pero nosotros, como palestinos, vamos a seguir en este proceso de paz. No nos vamos a cansar, porque estamos convencidos, como dijo el señor presidente: que la lucha podría ser solamente en una etapa, como instrumento para guiarnos a dialogar. Creemos que la etapa del diálogo ha llegado hace tiempo; creemos que se derramó mucha sangre y, por lo tanto, creemos

que debemos seguir en este proceso de paz para alcanzar resultados satisfactorios para todos.

ELECCIONES PARA UNA SOLUCION JUSTA

Señor, lo que pide el pueblo palestino no es imposible, lo que reivindica el pueblo palestino, no lo reivindica de nadie; reivindica lo que es suyo, parte de lo que es suyo. Alcanzar una solución justa debe contemplar la celebración de elecciones legislativas en los territorios ocupados bajo la protección y auspicio internacional concretamente de las Naciones Unidas. Este foro es el símbolo de la democracia; es la voz del pueblo. Nosotros no podemos entender de ninguna manera cómo se pueden realizar elecciones bajo la ocupación israelí. Por lo tanto, vemos que es imprescindible para que haya elecciones en los territorios ocupados se acompañe con una retirada de las tropas militares de nuestras ciudades, para que nuestro pueblo ejerza su voto libremente. También vemos necesario el fin de la construcción de los asentamientos en los territorios ocupados. En este tema hasta Estados Unidos, el mejor aliado de Israel, considera que la construcción de asentamientos, representa un obstáculo para el proceso de paz. Por lo tanto, estimamos necesario que Israel ponga fin a este proceso de construcción de asentamientos, para evitar obstáculos a la solución futura.

Como pueblo palestino, reivindicamos la aplicación de la Cuarta Convención de Ginebra: la protección de los habitantes civiles, que viven bajo ocupación israelí y que



El Vicepresidente de la Cámara de Diputados, Mario Hamuy, y el Representante de la O.L.P. en Chile, Hussein Abdel Khalek, agradecen los aplausos del público en el momento de la entrega de los libros en que se firmó el Acta de Adhesión a Palestina.

están siendo masacrados diariamente por las autoridades de ocupación.

GOBIERNO TRANSITORIO

Como mecanismo, nosotros hemos aceptado, después de las elecciones, la formación de un gobierno provisorio, un gobierno transitorio. Israel intenta que esta solución transitoria sea definitiva y convertirla en un gobierno autónomo que, de hecho, vendríamos a representar una minoría dentro de una nación.

Insisto que la O.L.P. ha planteado de una manera clara que no aceptaremos el concepto de la autonomía como una solución definitiva. Aceptamos un gobierno provisional, pero como una etapa para la solución final, y la solución final debería estar articulada junto a la toma de la decisión de la creación de este gobierno provisorio; más aún, nosotros solicitamos, a través de nuestra delegación, que la jurisdicción de este gobierno sea sobre todo el territorio ocupado en 1967, inclusive Jerusalén Oriental.

En lo que respecta a los palestinos que viven en exilio, vemos que hay resoluciones en el seno de la O.N.U. que tratan este tema; la resolución 194 da el derecho a todos los deportados, a todos los que viven en la diáspora, a regresar a su patria para participar junto a sus hermanos en la construcción de la Palestina de mañana.

RETIRADA DE ISRAEL

Concretamente, vemos que para alcanzar una solución es imprescindible la retirada de Israel de todos los territorios árabes, tanto las alturas del Golán, territorio sirio, el sur del Líbano y los territorios palestinos ocupados en 1967.

Vemos que, para llegar a esta solución, es necesario un rol más positivo y más activo de la administración norteamericana. Esperamos y auguramos que esta nueva administración del Presidente Bill Clinton juegue un rol más activo en el proceso de paz para alcanzar una solución al conflicto. Señor, damas y caballeros, quisiera finalizar mis palabras transmitiéndoles, a pesar, insisto, del dolor del pueblo palestino, un mensaje de paz. Somos el pueblo de Jesús

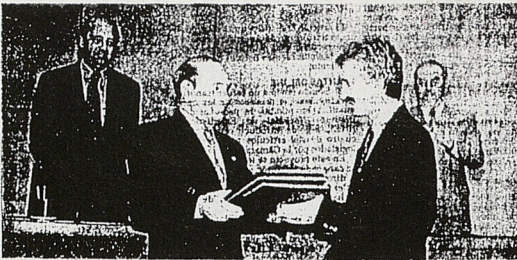
y de Mohammed, portadores de un mensaje de paz. Yo quisiera aquí de una manera clara insistir que el movimiento palestino, el estado palestino no es antijudío. Entre nuestras filas hay judíos y bienvenidos. Quiero también reiterar nuestro saludo y nuestro agradecimiento a sectores importantes de la sociedad israelí, que se pronunciaron a favor de la materialización de los derechos nacionales del pueblo palestino y su derecho a la construcción de su estado independiente en Palestina; al mismo tiempo ser portadores de un mensaje de paz. También somos portadores de un mensaje: que queremos vivir, desarrollar nuestra identidad; queremos morir en Palestina y para ello vemos imprescindible una solución que contemple el derecho del pueblo palestino a la autodeterminación y a la materialización de su estado independiente sobre su suelo patrio.

LO QUE NO PERDURA

Creo, señor, que como dijo usted, que los últimos acontecimientos demuestran que lo que no es verdad no perdura, creo que el renacimiento de muchas naciones y estados independientes, en estos años que vivimos, demuestra que la solución que ha sido impuesta por la fuerza no perdura y, al mismo tiempo, digo que ninguna solución es justa si ignora la existencia del pueblo palestino; porque el pueblo palestino es realidad, forma parte de la historia, forma parte del presente y formará parte del futuro, y no puede ignorado de ninguna manera.

Quisiera terminar mis palabras reiterando mi agradecimiento, señor, a usted; al señor Vicepresidente de la Cámara, a los señores parlamentarios y también agradecer a todos los amigos. Permítame agradecer también la presencia de nuestra colectividad que nos hace sentir sumamente satisfechos y profundamente halagados por este apoyo; esta lealtad que muestran a la causa palestina; esto muestra la válida filosofía de la O.L.P. sobre la relación de este organismo con su pueblo; la relación que tenemos es la relación de la ética y la convicción. Les desearé suerte y les invito a trabajar más por Palestina, pero también por nuestra patria, Chile.

LO QUE DIJO LA PRENSA...



El primer vicepresidente de la Cámara, Mario Hamuy, entrega al representante de la OLP en Chile, Hussein Abdel Khalek, los libros con las actas de adhesión a la causa palestina.

Cámara de Diputados rindió homenaje a pueblo palestino

El presidente de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera Gallo, abogó por el reconocimiento diplomático para el Estado Palestino y oficina de la OLP en Chile. Así lo hizo durante la ceremonia de firma de adhesión a ese pueblo, que se realizó en el Salón de Honor del Congreso Nacional.

Al acto asistieron cerca de

repletaron el amplio recinto de parlamentarios.

Viera Gallo resaltó el hecho de que por primera vez representantes de la comunidad árabe y palestina de Chile se reunieran en el Congreso Nacional con diputados y senadores para expresar su apoyo "a las justas reivindicaciones del pueblo palestino y su anhelo de que se logre una paz just-

POR CREACION DE OFICINA DE INFORMACIONES:

Palestinos Destacaron Acercamiento con Chile

- Por su parte, la colectividad judía rechazó la creación de tal instancia, calificando de "terrorista" a la OLP.

El representante de la Organización para la Liberación de Palestina OLP y jefe de la nueva Oficina de Informaciones Palestina de Chile, Husien Abdel Khalik, destacó el acercamiento entre su pueblo y el chileno y señaló que esperaba que el próximo paso fuera el pleno reconocimiento del Estado Palestino.

Consultado sobre el status de dicha oficina, Khalik explicó vagamente que es necesario conversar el tema "con las autoridades chilenas" porque in-

condenando esa actitud de Israel. Por ello, invocamos a todas las fuerzas políticas democráticas a pronunciarse sobre un hecho que viola el derecho internacional".

COLECTIVIDAD JUDIA

Por su parte, la comunidad judía residente criticó la decisión del Gobierno, señalando que los valores democráticos del país se contradicen con la aceptación oficial de un representante de una "organización terrorista inter-

PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE DE LA CÁMARA:

Piden Reconocimiento Diplomático a la OLP

- Planteamiento fue hecho en el acto de adhesión de diputados a la causa del pueblo palestino que se realizó ayer en el Salón de Honor del Congreso Nacional.

VALPARAISO.— La necesidad del reconocimiento diplomático a la representación de la Organización de Liberación Palestina en Chile plantearon al Gobierno, el presidente y primer vicepresidente de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera-Gallo y Mario Hamuy, respectivamente.

La petición fue hecha durante el acto de adhesión de diputados a la causa del pueblo palestino, que se realizó en el Salón de Honor del Congreso Nacional, con asistencia de una nutrida representación de la colonia palestina residente en Chile.

La ceremonia fue presidida por el titular de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera-Gallo, y encabezada también por el primer vicepresidente, Mario Hamuy, por el representante de la Organización de Liberación Palestina en Chile, Hussein Abdel-Khalek, y por el presidente de la Federación Palestina de Chile, Jaime Nazal.

En la oportunidad, Mario Hamuy planteó el anhelo de Palestina de vivir en libertad y que ello significa la plena

vigencia de los derechos humanos, instando al restablecimiento de las libertades del pueblo palestino y la restitución de su territorio.

También pronunció un vibrante discurso el presidente de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera-Gallo, quien resaltó los derechos del pueblo palestino a vivir en paz.

Al igual que el diputado Hamuy, Viera-Gallo planteó la necesidad de que el Gobierno chileno dé reconocimiento diplomático a la representación palestina en Chile.

Cerró el acto, la intervención del representante de la OLP en Chile, Hussein Abdel-Khalek, quien se refirió extensamente a lo que es la Organización de Liberación Palestina y sus objetivos, como también a las victorias y fracasos que ha tenido la causa del pueblo palestino.

Expresó su confianza en el logro de los objetivos propuestos y anhelados por el pueblo palestino y en la gestión que en tal sentido realice la nueva administración del gobierno de los Estados Unidos.

Representante OLP agradece instalación

Como un paso "muy positivo" en las relaciones chileno-palestinas, calificó ayer el representante de la OLP en Chile, sein Abdel Khalek, la decisión del gobierno de autorizar la instalación en el país de la Oficina de Información Palestina, larizándose así ésta, de una manera oficial.

El representante del líder del gobierno provisional del pueblo palestino, Yasser Arafat, señaló a LA NACION que "estas perspectivas en Chile, como las han sido en otros numerosos países amigos, es tener plenas relaciones bilaterales, estamos seguros, se concretarán pronto".

Indicó que las relaciones existentes con Chile desde hace mucho tiempo son de amistad. Y, añadió, desde el primer día de llegada, "tuve una muy buena acogida encontrando una disposición muy positiva y sensibilizada en sus autoridades respecto de la justa causa del pueblo palestino".

Hussein Abdel Khalek señaló que antes de ser adoptada la decisión de autorizar la instalación de una Oficina de Información Palestina, se conversó en muchas oportunidades sobre la materia hasta que el gobierno chileno "encontró el momento adecuado" para hacerlo.

En cuanto a la actual situación del pueblo palestino, la calificó de dramática. "Es un pueblo que sufre, que está ocupado, que desde años está privado de libertad, que constantemente está siendo maltratado. Un ejemplo de ello, una muestra del trato que recibe -continúa- ha sido la deportación a la frontera con Líbano, una violación y un atentado a los derechos humanos".

Ello, dijo, hace "necesario, más que nunca, una solución a la causa palestina, que significa el derecho a la libre determinación de su pueblo sobre el suelo de su patria". Un pueblo que "ha recibido un daño incalculable e irreparable, que no sólo ha perdido su tierra, sino que a miles de hombres, mujeres y niños de su población, asesinada, herida y desarraigada".

Finalmente, el representante de la OLP en Chile manifestó su esperanza de un pronto cumplimiento por parte de Israel de la Resolución 799 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (relativa a las deportaciones) y si ello no ocurre a la brevedad, que éste adopte otras medidas y acciones más eficaces, como ya lo ha hecho en otros países.



El diputado Mario Hamuy (al centro) dijo que la mayoría de los parlamentarios firmaron su adhesión a las reivindicaciones del pueblo palestino. En la foto, Nancy Lolas, Yamil Nazzal, Hamuy y Hussein Abdel Khalek.

Hamuy a representantes de ese pueblo árabe reitera sus reclamos como robles en la causa palestina

Hamuy, vicepresidente, anunció ayer a los representantes de ese pueblo árabe que se reunieron en el Salón de Honor del Congreso Nacional. Hamuy dijo que la mayoría de los parlamentarios firmaron su adhesión a las reivindicaciones del pueblo palestino.

En la oportunidad, Hamuy planteó el anhelo de Palestina de vivir en libertad y que ello significa la plena vigencia de los derechos humanos, instando al restablecimiento de las libertades del pueblo palestino y la restitución de su territorio.

Hamuy, vicepresidente, anunció ayer a los representantes de ese pueblo árabe que se reunieron en el Salón de Honor del Congreso Nacional.

Además, Hamuy planteó el anhelo de Palestina de vivir en libertad y que ello significa la plena vigencia de los derechos humanos, instando al restablecimiento de las libertades del pueblo palestino y la restitución de su territorio.

Además, Hamuy planteó el anhelo de Palestina de vivir en libertad y que ello significa la plena vigencia de los derechos humanos, instando al restablecimiento de las libertades del pueblo palestino y la restitución de su territorio.